

MTI BELFÖLDI HIREK

B 44 kiadás 1959 július 11. 21 óra 40 perc

/Tíz ország... folytatása/
48

Kincsei István táborparancsnok üdvözölte a gyerekeket, majd ünnepélyes parcek köve keztek: a nemzetközi tábor lakói tisztelgették a párt által adományozott vörös selyem zászló előtt. Viharos taps és hurrázás köszöntötte a főárbóc mellett felgúló béke és barátság lángját. A 15 méteres zászlórúdra felkuszott a tábor lobogója, hirdelve az uttörők felmondását: A dolgozó népért, a hazáért - előre!, s felvonták a résztvevő nemzetek zászlait is.

Ezután felhangozott az I-es számú diszparancs.

- A világ különböző tájairól érkezve gyűjtötték meg a barátság lángját, amely jelképezi barátságunkat, testvéri összefogásunkat. Kívánjuk, hogy erőben, egészségben töltsétek napjaitokat, s minél több kedves emlékekkel térjete vissza hazátokba.

A Magyar Uttörő Szövetség nevében Trenesényi Balczonfal Imre köszöntötte a pártásokat, majd a csapatok elvonulásával ért véget az ünnepség.

A megnyitás után a meghívottak megtekintették a csillebérci táborát, a gyerekeknek pedig a napirend szerint megkezdődött a táborozás. /MTI/

- o -

MTI

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I., Fém utca 5-7. Telefon: 159-490, 359-590

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.



MTI BELFÖLDI HIREK

B 1. kiadás 1959 július 12. 15 óra 15 perc

Időjárásjelentés

A Meteorológiai Intézet Jelenti július 12-én, vasárnap délben:

1.

A meleg nyugaton kissé mérséklődik

Európa középső területei felett már több nap óta tart a száraz, meleg időjárás. Az Atlanti óceán felől tegnap hűvösebb légtömegek nyomultak a Kontinensre és első, fokozatosan gyengülő hullámuk elérte az Alpok vonalát. Az óceáni levegőfajta újabb hulláma pedig a Brit-szigeteket árasztotta el, további lehűlést, szeles időt, záporokat okozva.

Hazánkban szombaton 31-35 fokig emelkedett a hőmérséklet. Ma hajnalra 15-20 fokig hűlt le a levegő.

Budapesten szombaton a hőmérséklet napi középértéke 27.7 fok volt, a sokévi átlagnál 6.4 fokkal magasabb.

Budapesten vasárnap 12 órakor a hőmérséklet 33 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 761 mm, gyengén süllyedő irányzatú.

Várható időjárás hétfőn esti: a meleg nyugaton kissé mérséklődik, ma kevés felhő, száraz idő, holnap délután felvonuló felhőzet, néhány helyen, elsősorban nyugaton, záporosó, zivatar. Mérsékelte, a zivatarok idején nagyjelentő szél.

Várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet: 16-19, legnagyobb nappali hőmérséklet hétfőn nyugaton 29-32, keleten 33-36 fok között. /MTI/



MTI BELFÖLDI HIREK

32. kiadás

1959 július 12

15 ra 50 perc

Ámos Imre emlékkiállítás Pécsen

1959 július 12

2.

Az 1930-as években ismertté vált, majd a fasiszta koncentrációs táborban fiatalon mártírhalált halt Ámos Imre festőművész gyűjteményes kiállítása nyílt meg Pécsen vasárnap délelőtt. A képeket tavaly Budapesten, a Magyar Nemzeti Galériában mutatták be és vidéken most elsőként Pécs közönsége gyönyörködhet a tehetséges művész mintegy 130 legjobb alkotásában. A Nemzeti Galéria, a pécsi János Pannonius Múzeum és a képzőművészek Baranyai megyei csoportja által rendezett emlékkiállítást a műemlékké nyilvánított járási tanács - az egykori Vármegyeháza - díszterében nagyszámu érdeklődő előtt nyitották meg./MTI/

Tizenötézer fiatal szórakozott a balatonalmádi vasutas-postás-találkozón

3.

Az ország minden részéből 12 különvonat szállította vasárnap a balatonalmádi vasutas-postás ifjúsági találkozóra a fiatalokat. Az idei év legnagyobb szabású ifjúsági találkozóján, amelyet a VII. VIT tiszteletére rendeztek, 15.000-en jöttek össze.

Az üdülőhely hatalmas parkjának árnyas fái alatt felállított disztribúción helyet foglalt Kossa István, közlekedés- és postaügyi miniszter, Veszprém megye országgyűlési képviselője, Eperjesi László, a KISZ Központi Bizottságának titkára, valamint a vasutas- és postás szakszervezet és az ifjúsági szervezetek vezetői.

A fiatalokat Eperjesi László üdvözölte. Felhívta figyelmüket a VIT tiszteletére kezdeményezett ifjúsági műszakok eddigi eredményeire. Hangsúlyozta: a bécsei találkozón részvevő magyar küldöttség tagjait maguk a KISZ-fiatalok választották ki sorukból, jó munkájuk alapján. A fiatalok ezután a tizszer fő befogadóképességre bővített balatonalmádi strandon találkoztak. A 37 fokos hőség alatt a hűs vízben, a park árnyas fái alatt kerestek menedéket. Ezek keresték fel az ideiglenesen felállított színpadokat, ahol vasutas- és postás művészegyüttesek és a KISZ rajkózenekara adott színvonalas műsort. A délutáni órákban a MAHART sáthajó-flottája vette fedélzetére a fiatalokat. Ejtőernyős bemutató, labdarugó-étközés és egészsítő ki a mozgalmes nap programját. A nagyszabású találkozón 20.000 pohár sör és frissítő ital, tizszer adag locisocsonya kelt el./MTI/

MTI BELFÖLDI HIREK

33. kiadás

1959 július 12

16 óra 30 perc

Szombathely dolgozói csapatzászlót ajándékoztak a szovjet katonáknak

1959 július 12

4.

Szombathely dolgozói vasárnap délelőtt díszes csapatzászlót adtak át az egyik magyarországon tartózkodó szovjet katonai alakulatnak. A szovjet hősi emlékműnél rendezett ünnepségre felvonultak a város üzemeinek, hivatalainak, intézményeinek dolgozói. A díszelvényen helyet foglaltak a szovjet katonai alakulat parancsnokai, a megyei és a városi pártbizottság, a tömegszervezetek képviselői, a város vezetői és az üzemek legjobb dolgozói. A magyar és a szovjet Himnusz elhangzása után Szabó Zoltán, a Magyar-Szovjet Baráti Társaság megyei titkára nyitotta meg az ünnepséget, majd Vámos József, a városi pártbizottság első titkára mondott beszédet.

- Szombathely dolgozói - mondotta többek között - azért ajándékozzák a csapatzászlót, mert szeretik a szovjet katonákat. Ez a zászló örök és széttephetetlen kapcsolatot jelent Szombathely munkásai és a szovjet katonák között, s hivatása az, hogy mindennél hirdesse a magyar és a szovjet nép megbonthatatlan barátságát.

A beszéd elhangzása után Székely Bándor, a Szombathelyi Mezőgazdasági Gépár dolgozója adta át a csapatzászlót a szovjet katonai egységnek és biztosította a zászlóátvevőket, hogy bármikor járjanak is, a szombathelyi dolgozók szeretete és hálája kíséri őket.

A szovjet egység parancsnoka köszönetet mondott a zászlóért, amelyre az üzemek, hivatalok küldöttei számos szalagot kötöttek.

Az ünnepség után több szombathelyi üzemi és vállalati dolgozó szovjet katonákat láttak vendégül, délután pedig szovjet és magyar sportolók bemutatására került sor a városi sportpályán./MTI/



MTI BELFÖLDI HIREK

3 2. kiadás

1959 július 12

15 ra 50 perc

Ámos Imre emlékkiállítás Pécsen

1959 július 12

2.

Az 1930-as években ismertté vált, majd a fasiszta koncentrációs táborban mártírhálált halt Ámos Imre festőművész gyűjteményes kiállítása nyílt meg Pécsen vasárnap délelőtt. A képeket tavaly Budapesten, a Magyar Nemzeti Galériában mutatták be és vidéken most elsőként Pécs közönsége gyönyörködhet a tehetséges művész mintegy 130 legjobb alkotásában. A Nemzeti Galéria, a pécsi János Pannonius Múzeum és a képzőművészek Baranya megyei csoportja által rendezett emlékkiállítást a műemlékké nyilvánított járási tanács - az egykori Vármegyeháza - dísztervében nagyszámu érdeklődő előtt nyitották meg. /MTI/

Tizenöt ezer fiatal szórakozott a balatonalmádi vasutas-postás-találkozón

3.

Az ország minden részéből 12 különvonat szállította vasárnap a balatonalmádi vasutas-postás ifjúsági találkozóra a fiatalokat. Az idei év legnagyobb szabású ifjúsági találkozásán, amelyet a VII. VIT tiszteletére rendeztek, 15.000-en jöttek össze.

Az üdülőhely hatalmas parkjának árnyas fái alatt felállított disztribúción helyet foglalt Kossa István, közlekedés- és postaügyi miniszter, Veszprém megye országgyűlési képviselője, Eperjesi László, a KISZ Központi Bizottságának titkára, valamint a vasutas- és postás szakszervezet és az ifjúsági szervezetek vezetői.

A fiatalokat Eperjesi László üdvözölte. Felhívta figyelmüket a VIT tiszteletére köszöntő ifjúsági műszakok eddigi eredményeire. Hangsúlyozta: a bécsei találkozáson résztvevő magyar küldöttség tagjait maguk a KISZ-fiatalok választották ki sorukból, jó munkájuk alapján. A fiatalok ezután a tizezer fő befogadóképességre bővített balatonalmádi strandon találkoztak. A 37 fokos hőség elől a hűs vízben, a park árnyas fái alatt kerestek menedéket. Ezrek keresték fel az ideiglenesen felállított színpadokat, ahol vasutas- és postás művészegyüttesek és a KISZ rajkózenekara adott színvonalas műsort. A délutáni órákban a MAHART sáthajó-flottája vette fedélzetére a fiatalokat. Ejtőernyős bemutató, labdarúgó-mérkőzés és egészsített ki a mozgalmos nap programját. A nagyszabású találkozón 20.000 pohár sör és frissítő ital, tizezer adag lecipacsnyó kelt el. /MTI/

MTI BELFÖLDI HIREK

3 3. kiadás

1959 július 12

16 óra 30 perc

Szombathely dolgozói csapatzászlót ajándékoztak a szovjet katonáknak

1959 július 12

4.

Szombathely dolgozói vasárnap délelőtt díszes csapatzászlót adtak át az egyik magyarországon tartózkodó szovjet katonai alakulatnak. A szovjet hősi emlékműnél rendezett ünnepségre felvonultak a város üzemeinek, hivatalainak, intézményeinek dolgozói. A díszemlévényen helyet foglaltak a szovjet katonai alakulat parancsnokai, a megyei és a városi párthizottság, a tömegszervezetek képviselői, a város vezetői és az üzemek legjobb dolgozói. A magyar és a szovjet Himnusz elhangzása után Szabó Zoltán, a Magyar-Szovjet Baráti Társaság megyei titkára nyitotta meg az ünnepséget, majd Vámos József, a városi párthizottság első titkára mondott beszédet.

- Szombathely dolgozói - mondotta többek között - azért ajándékozzák a csapatzászlót, mert szeretik a szovjet katonákat. Ez a zászló örök és széttephetetlen kapcsol jelent Szombathely munkásai és a szovjet katonák között, s hivatása az, hogy mindegyikük hirdesse a magyar és a szovjet nép megbonthatatlan barátságát.

A beszéd elhangzása után Székely Bándor, a Szombathelyi Mezőgazdasági Gépjavár dolgozója adta át a csapatzászlót a szovjet katonai egységnek és biztosította a zászlóátvevőket, hogy bármikor járjanak is, a szombathelyi dolgozók szeretete és hálája kíséri őket.

A szovjet egység parancsnoka köszönetet mondott a zászlóért, amelyre az üzemek, hivatalok küldöttei számos szalagot kötöttek.

Az ünnepség után több szombathelyi üzem és vállalat dolgozói szovjet katonákat láttak vendégül, délután pedig szovjet és magyar sportolók bemutatására került sor a városi sportpályán. /MTI/

MTI BELFÖLDI HIREK

B 4. kiadás

1959 július 12

18 óra 10 perc

Eredményes munka az ifjúsági nyári építőtáborokban - Vasárnap új csoportok érkeztek

1959 július 12

5.

A KISZ-fiatalok építőtáborában, a Hanságban és az ország egyéb vidékein, véget ért a nyári táborozás első kététes időszak. Már az időjárás az első héten kedvezőtlen volt, a fiatalok mégis mindenütt értékes munkát végeztek. Szombaton elbucsuztak a táborhelyektől és vasárnap új munkacsapatok foglalták el helyüket.

Több mint 22.000 köbméter földet ástak ki a Hanságban táborozó KISZ-fiatalok

Szombaton ünnepélyes táborüzek gyultak a KISZ-fiatalok három hansági táborában. A tábor lakói bucsuztak egymástól, hogy átadják helyüket a következő csoportnak, újabb 1200 fiatalnak. A hazatérő munkacsapatok két hét alatt, bár az időjárás gyakran keresztülhuzta számításukat, majdnem 10.000 munkanapot dolgoztak és több mint 22.000 köbméter földet ástak ki. Munka után sem unatkoztak, vidám sportjátékok, előadások tették kellemessé az estéket. A két hét alatt több művészeti csoport és élsportolók is felkeresték a táborokat. A kisudvari táborban többek között dr. Heszó Ferenc, a Nemzetközi Olimpiai Bizottság tagja is megjelent és régi sportenlétek felidézésével szórakoztatta a fiatalokat.

Szombaton a szunyogtelenített és kicsinosították a sátor-táborokat, ellenőrizték az egészségügyi berendezést. A parancsnokok Mosonmagyaróvárott értékelték az első csoportok munkáját és megállapították, hogy a egyetlen mindenütt kitűnő volt, a munka jól haladt. Vasárnap reggel a horvátkinlci sátor-táborba érkeztek meg elsőnek az új csoport tagjai. Ebben a táborban 250 orvostanhallgató és 220 műszaki egyetemi hallgató látta meg először a munkához. Egyetemistákkal népesülnek be a többi táborok is. A hanságtanyai és a kisudvari táborokban a Győr-Sopron megyei egyetemisták 800 főnyi csoportja dolgozik két hétig.

/folyt.köv./

MTI BELFÖLDI HIREK

B 5. kiadás

1959 július 12

18 óra 10 perc

/Eredményes munka...1.folyt./

5.

Egyetemisták a badacsonyi táborban

Vasárnap délután megérkezett a badacsonyi ifjúsági építőtáborba is az egyetemisták második csoportja.

Az első csoport tagjait, a Veszprémi Vegyipari Egyetem és a Budapesti Műszaki Egyetem hallgatóit, szombaton ünnepélyesen bucsuztatták a tábor és a Badacsonyi Állami Gazdaság vezetői. A 260 egyetemista az első két hét alatt megkezdte munkát végzett az állami gazdaság területén. A badacsonyi hely legmeredekebb részén megkezdtek a teraszosan kialakítandó szőlőtermelő területek tartófalainak az építését. A badacsonyi tábori hazulbányából szállított nagymennyiségű követ a fiatalok vitték tovább a járnűvektől szinte megközelíthetetlen területre. A történelmi borvidék rekonstrukciója első mozzanataként nagyobb területen az önkéntes kiszisták vették ki a már kiöregedett szőlőtörőket. Ugyanakkor nagy segítséget nyújtottak a fiatalok az állami gazdaságnak a helyszínt nem táró szőlőápolási munkákban, elsősorban a kötözésben.

Vasárnap a pécsi Pedagógiai Főiskola és a pécsi Orvostudományi Egyetem 160 hallgatója ütött sátrat a badacsonyi táborban.

Százötven holdnyi területet viztelmitettek a kaposvári Táncsics gimnázium tanulói

A KISZ Pongyá megyei bizottságának felhívására két héttel ezelőtt száz középiskolás fiatal indult el a kaposvári Táncsics gimnáziumból Balatonszemesre, a Magyar Tenger partján felállított ifjúsági építőtáborba. A fiatalok a Balatonközvidéki természetvédelmi község határában több mint hatszáz holdnyi moesáros terület viztelmitésre vállalkoztak. Az első csoport ezer méter hosszúságban nyitotta meg az utat a víz lefolyásához, s több mint 1500 köbméter földet termelt ki. Így a több 150 holdnyi rétet és szántóterületet mentett meg a víztől.

/folyt.köv./

MTI BELFÖLDI HIREK

B 6. kiadás

1959 július 12

12 óra 10 perc

/Eredményes munka...2.folyt/

A KISZ Somogy megyei bizottsága és a balatonbuzsói Vörös Csillag Tsz vezetősége meleg szeretettel bucsúztatta a fiatalokat és fogadta a gimnázium újonnan érkezett száz diákját.

Bogniszló határban,

a Sió torkolatánál, a Ségvári Endre önkéntes ifjúsági építőtábor első 200 lakója - Tolna megyei középiskolások - két hét alatt 5600 köbméter földet termeltek ki, 10 százalékkal többet eredeti tervüknél. Vasárnap újabb 200 diák érkezett a táborba, legtöbben a szegedi és a pécsi egyetemről.

Termőföldé válik a Principális-esatorna mocsárvilága

Zala megyében mintegy 450 középiskolás fiatal látott hozzá a Principális-esatorna völgyében a lecsapolás munkájához. A fiatalok az első héten a sokeső miatt csak néhány napot dolgozhattak, a második héten azonban potolták a kiesést, s naponta fejenként két és fél köbméter földet emeltek ki, vagyis összesen több mint másfélezer köbméter földet mozgattak meg. A zalai középiskolások a nyolchetes táborozási idő alatt körülbelül 300 hold földterületet víztelenítettek. /MTI/

MTI BELFÖLDI HIREK

B 7. kiadás

1959 július 12

12 óra 40 perc

Vasárnap is dolgoztak az aratógépek a buzaföldeken

a Vid... 1959 július 12

6.

Vasárnap országszerte nagy lendülettel folyt a munka a buzaföldeken. Az állami gazdaságok, a gépállomások dolgozói, a termelészövetkezetek tagjai és az egyénileg parasztek szorgos munkával igyekeztek potolni azt a kiesést, amit az elmúlt hetek esős időjárása okozott.

/dolgozó

Vasárnap több tsz befejezte a buzaaratást Baranyában

Az első kánikulás vasárnapon "teljes üzem" volt a baranyai határban. A napok óta tartó rekkenő meleg hirtelen megérlelte a búzát az egész megyében és emiatt mindenütt sürgősebbé vált az aratás. A 13 baranyai gépállomás valamennyi gépe, 92 kombajn és 127 aratógép állt munkába vasárnap reggel és napszállatig dolgozott a buzaföldeken. Több ezer termelészövetkezeti tag és egyénileg dolgozó paraszt is kaszát fogott, beállt a rendbe. A közikasások és a gépek derekas munkájának köszönhető, hogy vasárnap több közös gazdaság, így például a mohácsi járásban a göresönydobokai Új Alkotmány, a szigetvári járásban a somogyviszlói Szabadság, a siklósi járásban pedig a villánykövesdi Alkotmány Tsz befejezte a buza aratását. A megye állami gazdaságaiban 14 új, köztük négy szovjet, kombajn érkezett a múlt héten. Ezekkel együtt vasárnap már 76 kombajn aratta és csépelte a holdanként 13-14 méter szélességű búzát. Vasárnap több mint 2000 hold buza termését takarították be a baranyai gépállomások és állami gazdaságok gépei.

Ezergép a Somogy megyei földeken

Somogyban csaknem ezer kéveköto-aratógép, kombajn, erógép, köztük száz bjelorusz traktor dübörgésétől volt hangos a határ. A Fonói Gépállomás körzetében a traktorosok derekas munkája nyomán eddig több mint 1600 hold aratással végeztek. Vasárnap három kombajn, 13 aratógép után szaporodtak a kővár buzaszenektől terhes kővek, nyomukban pedig 13 bjelorusz traktor és 20 szántótraktor hántotta a tarlót.

/folyt.köv./



MTI BELFÖLDI HIREK

B 8. kiadás

1959 július 12

18.50 perc

/Vasárnap is dolgoztak...1.folyt/

6. Jagodós János aratógéppel már csaknem 200 holdon vágta le a gabonát, s vasárnap újabb 15 holddal növelte teljesítményét. Drankovics József, a Fővárosi Gépállomás traktorosa, 18 hold búzát vágott le vasárnap. Kolonics János, Fodor József és ifj. Boda Gyula valóságos aratók sarkában járnak belorussz traktorokkal, s naponta 13-14 holdon végzik el a terelőhántást.

Gölle termelészövetkezeti község határában vasárnap a szellemi dolgozók is kezét fogták, s közreműködésük eredménye, hogy a megyében elsőnek befejezték ezer hold búzájuk aratását. Egy-egy holdon 55-58 kérészt van, ami azt mutatja, hogy 14-15 mázsás átlagtermésre számíthatnak az első közös aratáson. Somogyban a vasárnapi munka eredményeként 10.000 holddal lett kevesebb a lábon álló gabona, ugyanannyi kukoricaföldön kevesebb a gyom.

Kétszázötven gép aratott a Hajduságban

A hajdusági termelészövetkezetekben több mint 200 kombájn és aratógép dolgozott, s a megye tíz állami gazdaságában 47 kombájn csépelte a kenyérgabonát. A vasárnapi eredménnyel Hajdu-Bihar megye területén az őszi búzának több mint a felét learatták. A termelészövetkezetek közül ismét tíz közös gazdaság végzett a buza aratásával. Az eddigi kombájncséplési eredmény szerint a magyarhonos Uj Elet Tsz-ben 40 holdról 17 mázsás átlagtermést takarítottak be. Az Ebesi Állami Gazdaság hat kiváló kombájnos vasárnap is kiváló eredményt ért el, mindegyikük folyamatosan dolgozott, s átlagosan 20 holdat vágtek le egyetlen napon.

Ezer hold búzát vágtek le Csongrádban, s megkezdték a zab aratását is

A csongrádi tsz-ekben és gépállomásokon 120 aratógép és 70 kombájn vágta a sárguló kalászerdőt. A megyében vasárnap körülbelül ezer holdon vágtek le a búzát, s egyes helyeken, főleg a lazább talajú, homokos vidékeken, megkezdték a zab aratását is.

/folyt.köv./

MTI BELFÖLDI HIREK

B 9. kiadás

1959 július 12

19 óra perc

/Vasárnap is dolgoztak...2.folyt/

6. A legtöbb gép a Makói Gépállomás körzetében szorgoskodott. A földéki Dózsa Tsz-ben Bakó Mihály vasárnap levágta aratógéppel az idei 240. hold búzát, s így 130 holdas tervét már csaknem kétszeresére teljesítette.

Az ipari munkások százai arattak Veszprém megyében

Veszprém megyé több mint 200 termelészövetkezeti községének határa vasárnap elevenebb volt, mint hétköznap. Valamennyi tsz-ben arattak és a tagság segítségét kapott Veszprém megye ipari munkásaitól is. A Pápai Textilgyár 250 munkása kereste fel Csót, Pápateszér, Malomsok tsz-községek parasztságát és egész nap résztvett az aratásban. A Péti Nitrogénművekből százan mentek ki a szomszédos Ősi községbe, ahol a tagsággal együtt a tsz száz holdas őszi árpa tábláinak nagy részéről levágták a termést. Az ajkai alumíniumkohászok 20-25 főnyi csoportokban már szombatán megkezdték az aratást, s valamennyien dolgoztak vasárnap is./MTI/

Szövetkezeti nap Szarvason

1959 július 12

7. Szarvason vasárnap ünnepelték meg a Nemzetközi Szövetkezeti Napot. Délután szlovák nemzetiségi diáktalán udvarán nagygyűlést tartottak a házi, a kisipari, a földműves- és a mezőgazdasági termelészövetkezeti tagok részére. Goldberger János, a KISZÖV megyei elnöke mondott ünnepi beszédet. A gyűlés után a megye más részeiből is összegyűlt vendégek a helybeliekkel együtt kirándultak a község árnyas, csodakertjébe, s hirtelen szarvasi arborétumba.

Délután gazdag műsorú sport- és kulturális seregszemle volt.

/folyt.köv./

MTI BELFÖLDI HIREK

B 10. kiadás 1959 július 12 19 óra 05 perc

/Szövetkezeti nap....folyt/

7.

A megyei sporttalálkozón kézilabdatornát, atlétikai versenyt, torna- és birkózó bemutatót és megyék közti labdarugó mérkőzést rendeztek. A szinponpás kulturális műsorban a megyebeli kisipari szövetkezetek legjobb színjátszó- és néptáncos csoportjai léptek fel szabad-téri színpadon, este pedig a szombaton Békéscsabán is nagy sikerrel vendégszereplő budapesti háziipari szövetkezet százhusz /120/ tagu központi művészeti együttese szerepelt a közönséget. /MTI/

Naponta 1800-2000 liter ásványvíz fogy a csepeli Martinban

1959 július 12

8.

A hőmérő higanyszála napok óta az árnyékban is 30 Celsius fok felett van. A Csepel Vas- és Fémművek Martinüzemeiben ezekben a napokban még a darupályák magasságában is átlagosan 60 fok körüli hőmérsékletet mérnek. A nagy és a tartós meleghez szokott martinászok is nehezen viselik a hőséget. Ezért a munkát úgy szervezték meg, hogy a melegűzem dolgozóit egy vagy félóránként váltani lehessen. Gondoskodtak megfelelő mennyiségű védőitalról is, mintegy 20-30 százalékkal többet szereztek be a szokásosnál.

Az utóbbi napokban 1200-1400 üveg ásványvíz fogyott naponta, ami 1800-2000 liternek felel meg. A megközelítő számítások szerint a dolgozók átlagosan három és fél- négy liter kristályvizet isznak meg egy műszakban. A hőség enyhítésére több, nagyteljesítményű, ventilátort szereltek fel. Még a kánikula beköszönése előtt átvizsgálták és kijavították a szállítottatő berendezéseket, hogy a lehetőségekhez képest minél elviselhetőbbé tegyék a munkafeltételeket. /MTI/

MTI BELFÖLDI HIREK

B 11. kiadás 1959 július 12 19 óra 05 perc

Kőolajat tártak fel Orosháza határában

1959 július 12

9.

Békés megye délnyugati felében, ahol hosszabb idő óta földgáz után kutatnak, gázon kívül jelentős mennyiségű kőolajat is találtak. Tótkomlós és Taszaper községek között földgáz, Battyányán pedig kőolaj tört fel.

A napokban ismét új kőolajréteget tártak fel a Kőolajipari Tröszt alföldi furási üzemének dolgozói. Orosháza határában, Tatársánc környékén, az egyik mélyfurásból 10 méterre tört fel a kőolaj. A próbatermelés itt is megkezdődött. /MTI/

Középkori vendéglőt rendeznek be Nagyvázsonyban

1959 július 12

10.

A nagyvázsonyi Kinizsi várban berendezett vármúzeumot egyre többen látogatják, akiknek ellátására a Veszprém megyei Idegenforgalmi Hivatal több intézkedést tett. Nemrég megnyitott egy ötven ágyas turistaszállás, rövidesen pedig a középkori jellegű vendéglőt rendeznek be a vár szomszédságában lévő régi parasztházban. A hangulatos kis csárda korabeli butorokat kap, s átlapján olyan ingyeneségek szerepelnek majd, mint a vaddisznópecsenye. /MTI/

MTI BELFÖLDI HIREK

B 12. kiadás 1959 július 12. 19 óra 10 perc

Üzembehelyezése óta tízezer mázsa farostlenczét dolgozott el a Mohácsi farostlenczgyár

1959 július 12.

11.

A Mohácsi Farostlenczgyár ez év április elején kezdte meg a próbagyártást és egy hónappal ezelőtt indult meg a gyárban az üzemszerű termelés. Azóta a gyár dolgozói bekapcsolódtak a kongresszusi versenybe és vállalták, hogy a pártkongresszus időpontjáig, vagyis ez év novemberéig, 320 mázsára növelik a gyár napi átlagos termelését. Azóta igen biztató eredményeket értek el. A jelenlegi napi termelés már 210 mázsa és eddig összesen 10.000 mázsa farostlenczét készítettek, mindenekelőtt a lédaggyárak, kisebb mértékben a butorgyárak részére.

A farostlencz minőségének további javítására néhány napon belül klimatizáló berendezést helyeznek üzembe. /MTI/

Időjárásjelentés

A Meteorológiai Intézet jelenti július 12-én este 18 órakor:

12.

Várható időjárás hétfőn estig:

A meleg nyugaton kissé mérséklődik. Nyugat felől felvonuló felhőzet, több helyen, elsősorban a Dunántúlon, záporosóval, zivattal, mérsékelt, a zivatarok idején megélénkülő szél.

Várható legmagasabb nappali hőmérséklet hétfőn: nyugaton 29-32, keleten 33-36 fok között. /MTI/

Vége.

MTI

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I., Fém utca 5-7. Telefon: 159-490, 359-590

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.



MTI BELFÖLDI HIREK

B 1. kiadás 1959 július 13. 6 óra -- per

"Száz ezer példányban jelentek meg fordításomban román nyelven Petőfi, Ady, József Attila verseskötetei" - Eugen Jebelleanu értékes Petőfi-dokumentumot hozott Budapestre

1959 július 13.

1.

A Kulturális Kapcsolatok Intézete és a Magyar Pen Club meghívására hazánkban tartózkodik Eugen Jebelleanu, a kiváló, Állami-díjjal kitüntetett román költő, aki már eddig is felbecsülhetetlen szolgálatokat tett a két nép barátságának a nagy magyar költők műveinek román nyelvű tolmácsolásával. Munkásságáról és magyarországi terveiről a következőket mondotta a Magyar Távirati Iroda munkatársának:

- Nagyon hálás vagyok és rendkívül meghatótt, hogy magyar íróársaim meghívtak és a Magyar Pen Club emlékérmével tüntetnek ki. Mindig nagyon fontos és kedves feladatnak tartottam, hogy magyar költők műveit románra fordítsam. Még 16 éves brassói gimnazista voltam, amikor Petőfi: Az örült című versét lefordítottam. A múltban is jelentek meg ugyan fordítások, de csak a felszabadulással nyílt meg az ut egymás irodalmának a lozposabb megismeréséhez, s ezen a révén is a barátság elmélyítéséhez. Romániában régen igen sok volt az analfabéta, ma viszont alig akad, s hihetetlenül megnőtt az igény az irodalmi művek, köztük a magyar írók és költők alkotásainak megismeréséhez. Igen népszerűek és nagy példányszámban jelennek meg nálunk Petőfi, Jókai, Vörösmarty, Ady, József Attila, Mórá Ferenc, Műriéz Eszmond művei. Péfsze népszerűek és széles körben ismertek az élő magyar írók is.

- Jómágn tervet készítettem, hogy milyen sorrendben adjam közre versfordításaimat. Legutóbb Petőfi: János vitéz-e jelent meg nálunk, s a műneke z volt az első román fordítása. Huszonöt ezer példányban adtuk ki, de olyan nagy sikere volt, hogy szrintem megéri a második kiadást is. Ezzel a munkámmal foglalkozott a Kortárs és a Nagyvilág is. Sokat dolgoztam rajta, körülbelül két évig, mert teljesen Petőfi elgondolásai szerint, az ő szellemében kívántam tolmácsolni a költő alkotását. A világirodalom klasszikusainak sorozatában fővőre jelenik meg díszes kötetben Petőfi Sándor 400 költeménye az én fordításomban, köztük... Az apostol, A helység kalapácsa és a János vitéz. A rákövetkező évben, 1961-ben, ugyanilyen díszes kiállítású kötetben adom közre Ady Endre 400 versét, majd 1962-ben József Attila költeményeinek változatát.

/folyt.köv./